

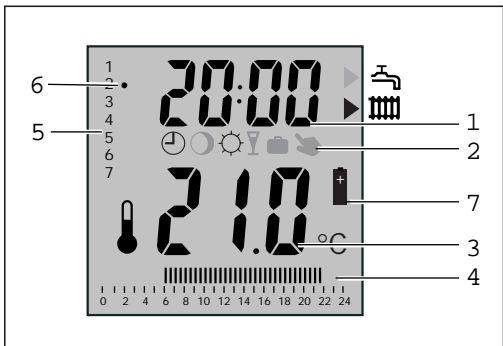
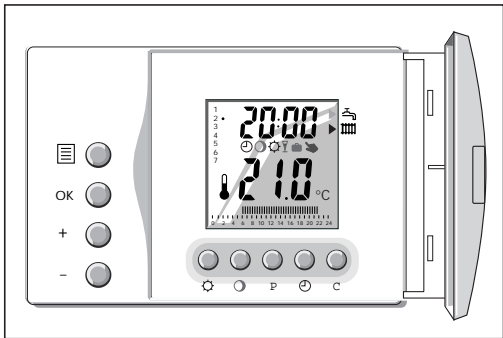


INT

VRT 340f







DE	Bedienung	4
	Montage	7
GB	Operating	10
	Installation	13
FR	Notice d'utilisation	16
	Notice de montage	19
ES	Instrucciones de Uso	22
	Instalación	25
IT	Uso	28
	Installazione	31
NL	Bediening	34
	Installatie	37
DK	Betjening	40
	Montage	43
PL	Obsługa	46
	Montaż	49
HU	Kezelés	52
	Szerelés	55
CZ	Návod k obsluze	58
	Návod k montáži	61
RO	Exploatare	64
	Instalare	67
HR	Rukovanje	70
	Montaža	73
SK	Obsluha	76
	Montáž	79
TR	Kullanma kılavuzu	82
	Montaj kılavuzu	85





Kezelés

Abban a helyiségben, ahol a szobahőmérséklet-szabályozó található, mindig tartsa nyitva az összes fűtőtest szelepét.

Kezelőelemek




-  Üzemmódkapcsoló
 - OK Érték elfogadása, továbblapozás
 - + Érték növelése
 - Érték csökkentése
 -  Nappali hőmérséklet beállítása/választása
 -  Csökkentett hőmérséklet beállítása/választása
 - P Fűtésidők programozása
 -  Pontos idő és hét napjának beállítása
 - C Vissza lépés / érték törlése
- Csatorna választás (fűtés/melegvízelőállítás)

Kijelző

- ▶  Sávkijelzés = fűtés
- ▶  Sávkijelzés = melegvízelőállítás

1 Aktuális időpont

2 Szimbólumok

-  A szobahőmérsékletet és a melegvízkészítést a megadott program szabályozza.
-  Szobahőmérséklet folyamatos szabályozása a csökkentett hőmérsékletnek megfelelően, melegvízkészítés az időprogram szerint.
-  Szobahőmérséklet folyamatos szabályozása a nappali hőmérsékletnek megfelelően, meleg-

vízkezelés az időprogram szerint.

- ▼ Party-funkció: a következő csökkentési időig a szobahőmérsékletet a rendszer a nappali hőmérsékletnek megfelelően szabályozza, a melegvízkezelés engedélyezve van.
- 📁 Szabadság-program: szabadsága idején a rendszer a szobahőmérsékletet a beállított hőmérsékletnek megfelelően szabályozza, a melegvízkezelés le van tiltva.
- ➡ Rövid idejű hőmérsékletváltozás

3 Aktuális hőmérséklet

4 Sávkijelzés (I = fűtési idő be kapcsolva)

5 Hét napjai (1 = hétfő, 2 = kedd, ..., 7 = vasárnap)

6 Aktuális nap megjelölése

7 Elem (villog = elemcsere szükséges)



Figyelem 'Ha az elem kimerült, a fűtőkészülék max. előremenő hőmérséklettel üzemel (fagyveszély állapotnak megfelelően), így a helyiség túlfűtése lehetséges.

Készülékleírás

A VRT 340f heti fűtési programot tartalmazó szobahőmérséklet-szabályozó fűtés és melegvízkezelőállítást céljára. A szabályozó minden csatornához 2 alapprogrammal (P1 és P2), egy módosítható P3 tömbprogrammal és egy egyénileg beállítható Pi programmal rendelkezik.

Programbeállítás		Gyári beállítás
	Fűtésidők	
P1	6:00-22:00	hétfő-péntek
P2	7:30-22:30	szombat
P3	beállítható (több napra választható) 7:30-22:00	vasárnap
Pi	beállítható (bármely napra egyénileg)	

oldal

Üzem mód kiválasztása	88
Szabadság-funkciók aktiválása	90
Hőmérséklet módosítása rövid időre	92
Nappali hőmérséklet beállítása	94
"Csökkentett hőmérséklet" beállítása	94
A pontos idő és hét napjának beállítása	96
Program kiválasztása	98
P3 és Pi program beállítása	100
Elemcsere	102
Telefoni átkapcsolás	104

Szerelés

A szabályozó és a rádióvevő telepítése

A készüléket csak szakember nyithatja ki és szerelheti fel a 106 - 109 oldalak ábrái szerint. Ennek során be kell tartani az érvényes biztonsági előírásokat.



A feszültség alatt álló csatlakozó érintése életveszélyes. A készüléken végzett munka előtt kapcsoljuk le az áramellátást, és zárjuk az újrabekapcsolástól lehetőségét.

Az ezen útmutató figyelmen kívül hagyása, de különösen a hibás kábelezés vagy mechanikai sérülés miatt fellépő károkért felelősséget nem vállalunk.

Kétpontos vagy folyamatos szabályozás (107. oldal)



A Z

A kétpontos szabályozás (gyári beállítás) akkor hasznos, ha a fűtőberendezés teljesítménye lényegesen a számított hőigény felett van (pl. a nagyobb melegvíz-mennyiség érdekében).



A Z

A folyamatos szabályozás akkor ajánlott, ha a fűtőtelsítmény megfelel a számított hőigénynek.

A rádióvevő üzemeltetése

A rádióvevő működését három LED jelzi.

OK **LED világít** - üzem rendben

LED nem világít - üzemzavar

 **LED nem világít** - automatikus üzem

LED villog - kézi üzem

 **LED röviden felvillan** -
rádiótávírat vétele

Üzemzavar esetén a  gombbal automatikus üzembről kézi üzemmódra lehet váltani.

Kézi üzemmódban a melegvízkészítés engedélyezett, az előremenő víz előírt hőmérséklete pedig 50° C. A kézi üzemmód a legközelebbi rádiójel vételéig megmarad.

Telefontávkapcsoló bekötése

A telefontávkapcsoló kimenetét a szabályozó TEL sorkapocs pontjára kell bekötni (lásd az ábrát a 109. oldalon).

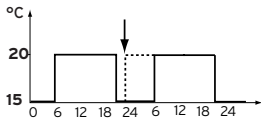
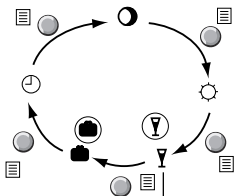


A feszültség alatt álló csatlakozó érintése életveszélyes! A telefontávkapcsoló bekötése estén a szabályozót a falra kell szerelni.

Kérjük, a telefontávkapcsoló szerelési útmutatóját is vegye figyelembe.

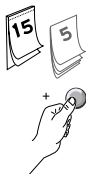
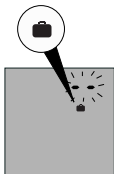
Műszaki adatok

Készülék típusa	VRT 340f	
	Adóegység	Vevőegység
Üzemi feszültség	2x1,5 V (AAA)	max. 30 V
Áramfelvétel	< 40 μ A	< 20 mA
Menettartóalék (óra)	0,5 h	
Elem élettartama (év)	ca. 1,5	
Nappali hőmérséklet tartománya	5 ... 30°C	
Csökkentett hőmérséklet tartománya	5 ... 20°C	
Arányos sávi tartomány (Z)	1 K	
Lineáris tartomány (A)	2 K	
Kapcsolási különbség		max. 2 m 3x0,75 mm ²
Védettség jellege	IP 30	IP 40
Védettségi osztály	II	II
Működési hőmérséklet	+ 5 ... + 50 °C	
Tárolási hőmérséklet	- 20 ... + 65 °C	
Méretek (mm)	111x81x33	148x85x30
Telefonérintkező TEL	230 V~	
Adó teljesítménye	0,5 mW	
Átviteli frekvencia	868 MHz	
Hatótávolság: Szabad területen	> 100 m	
Épületen belül	ca. 25 m	



DE	Betriebsart wählen
GB	Choose the operating mode
FR	Choix du mode de fonctionnement
ES	Selección del Modo de Funcionamiento
IT	Impostazione del il modo operativo
NL	Bedrijfsfunctie kiezen
DK	Valg af driftsart
PL	Wybór trybu pracy
HU	Üzem mód kiválasztása
CZ	Volba druhu provozu
RO	Selectarea regimului de funcționare
HR	Odabirati način rada
SK	Voľba prevádzkového režimu
TR	İşletme türü seçimi

①



②



③

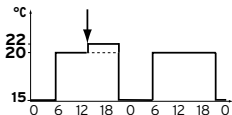


DE	Urlaubsfunktion aktivieren
GB	Activate the holiday program
FR	Activer la fonction congés
ES	Activación del Programa de Vacaciones
IT	Impostazione programma vacanze
NL	Vakantieprogramma activeren
DK	Aktivering af feriedrift
PL	Aktywacja funkcji urlopowej
HU	Szabadság-funkciók aktiválása
CZ	Aktivace funkce "dovolená"
RO	Activarea funcției concediu
HR	Aktivirati funkciju godišnjeg odmora
SK	Aktivácia dovolenkovej funkcie
TR	Tatil fonksiyonunu çalıştırma

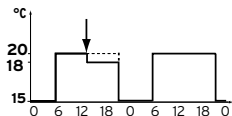
①



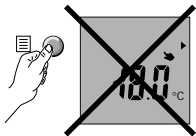
②a



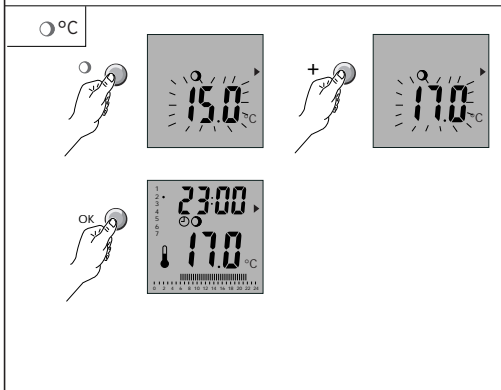
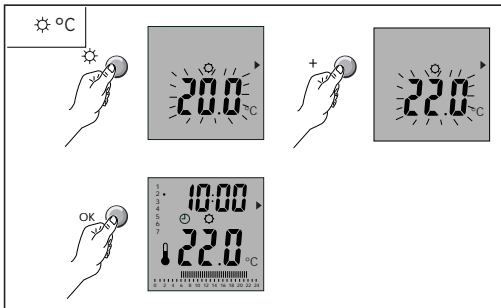
②b



③



DE	Temperatur kurzfristig verstellen
GB	Temporary change of temperature setting
FR	Brève modification de la température
ES	Cambio de la temperatura a corto plazo
IT	Modifica temporanea temp. ambiente
NL	Kamertemperatuur kortstondig wijzigen
DK	Midlertidig ændring af temperatur
PL	Krótkotrwałe przestawienie temperatury
HU	Hőmérséklet módosítása rövid időre
CZ	Krátkodobá změna teploty
RO	Scurtă modificare a temperaturii
HR	Kratkotrajno promijeniti temperaturu
SK	Krátkodobé prestavenie teploty
TR	Kısa süre için sıcaklık değiştirilmesi



- DE** Tag-/Absenkttemperatur einstellen
- GB** Adjust the day / night temperature
- FR** Réglage température jour / d'abaissement
- ES** Selección de Temperatura Diurna / Selección de Temperatura Nocturna o de Descenso
- IT** Impostazione della temperatura diurna / di abbassamento
- NL** Dagtemperatuur /
Verlagingstemperatuur instellen
- DK** Indstilling af dagtemperatur / nattemperatur
- PL** Ustawienie temperatury dziennej / obniżonej
- HU** Nappali hőmérséklet beállítása
Csökkentett hőmérséklet beállítása
- CZ** Nastavení denní / snížené teploty
- RO** Reglarea temperaturii de zi / de noapte
- HR** Podesiti dnevnu / sniženu temperaturu
- SK** Nastavenie dennej / zníženej teploty
- TR** Gündüz konumu / Gece konumu sıcaklığının ayarlanması

1



2



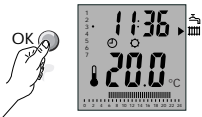
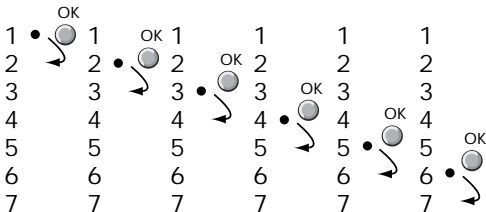
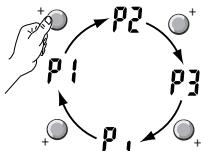
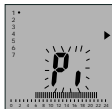
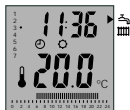
3



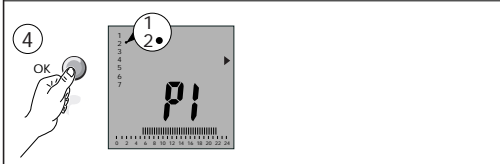
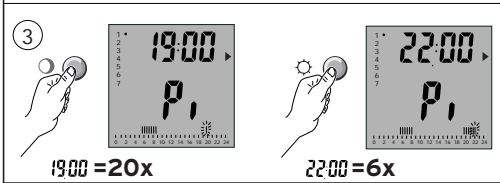
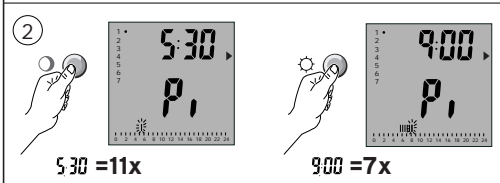
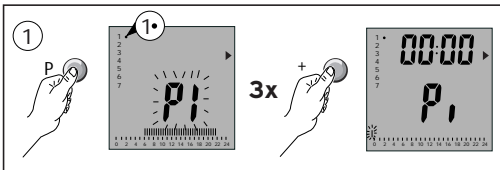
4



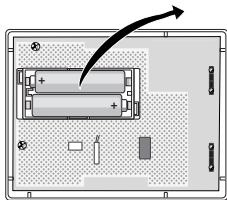
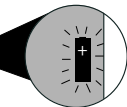
DE	Uhrzeit und Wochentag einstellen
GB	Set the date and time
FR	Réglage heure et jour
ES	Ajuste de la hora y del día de la semana
IT	Impostazione ora e giorno della settimana
NL	Tijd en dag van de week instellen
DK	Indstilling af klokkeslæt og ugedag
PL	Ustawienie godziny i dnia tygodnia
HU	A pontos idő és hét napjának beállítása
CZ	Nastavení denního času a dne v týdnu
RO	Reglarea orei și a zilei săptămânii
HR	Podesiti vrijeme i dan u tjednu
SK	Nastavenie dňa v týždni a času
TR	Aktüel saat ve günün ayarlanması



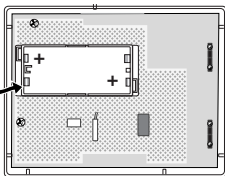
DE	Programm auswählen
GB	Choose a program
FR	Choix du programme
ES	Elección de programa
IT	Scelta del programma
NL	Programma's kiezen
DK	Valg af program
PL	Wybór programu podstawowego
HU	Program kiválasztása
CZ	Výběr základního programu
RO	Selectarea programului de bază
HR	Odabrati program
SK	Výber základného programu
TR	Ana program seçimi



DE	Programm P3 und Pi einstellen
GB	Set program P3 or Pi
FR	Réglage Programmes P3 et Pi
ES	Ajuste de los programas P3 y Pi
IT	Impostazione dei programmi P3 e Pi
NL	Programma's P3 en Pi instellen
DK	Indstilling af program P3 og Pi
PL	Ustawienie programów P3 i Pi
HU	P3 és Pi program beállítása
CZ	Nastavení programu P3 a Pi
RO	Modificarea programelor P3 și Pi
HR	Podesiti program P3 i Pi
SK	Nastavenie programu P3 a Pi
TR	P3 ve Pi programlarının ayarlanması



2 x AAA
LR03

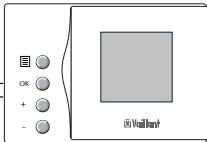


DE	Batterie ersetzen
GB	Change batteries
FR	Remplacement piles
ES	Cambio de pilas
IT	Sostituzione delle batterie
NL	Batterij vervangen
DK	Batteriskifte
PL	Wymiana baterii
HU	Elemcsere
CZ	Výměna baterie
RO	Schimbarea bateriei
HR	Zamijeniti bateriju
SK	Výmena batérií
TR	Pil değişimi

1



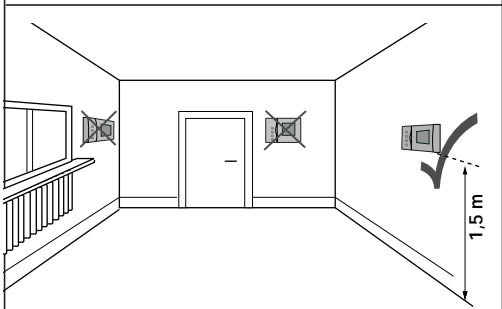
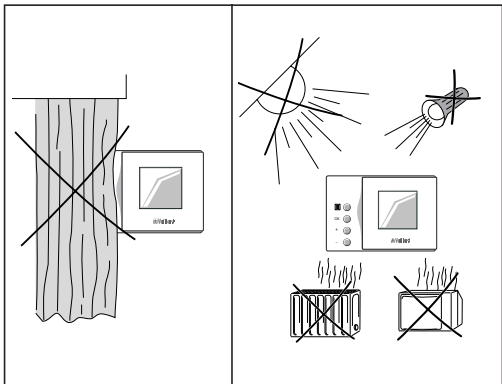
2

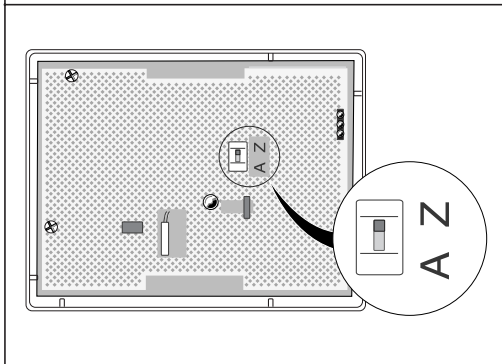
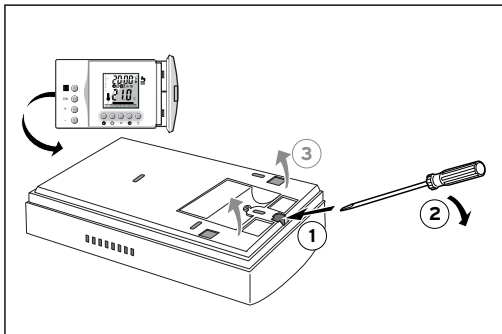


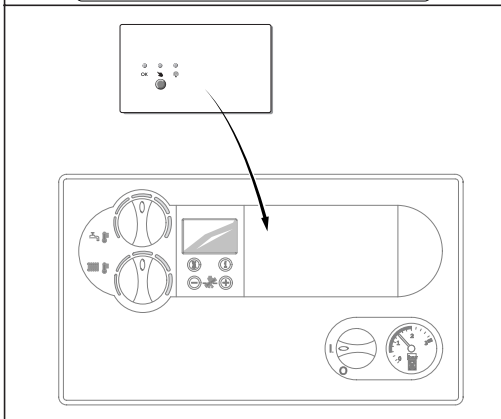
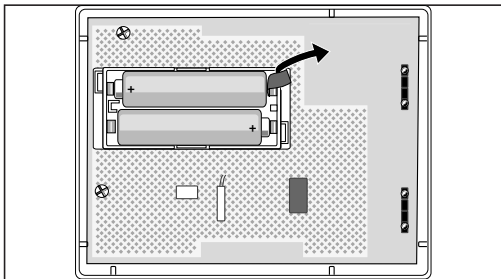
3

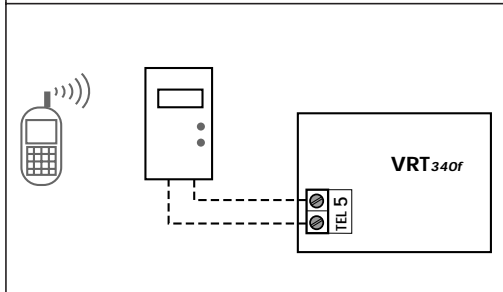
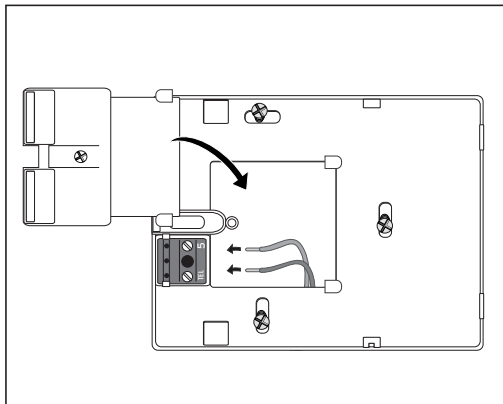


DE	Schalten über Telefonkontakt
GB	Connect with remote-control switch (not currently available in the UK)
FR	Enclenchement par téléphone
ES	Conmutación mediante conexión telefónica (opcional)
IT	Inserire il comando telefonico a distanza
NL	Inschakelen op afstand via de telefoon (n.t.v. in NL)
DK	Styring via telefon
PL	Przełączenie przez telefon
HU	Telefoni átkapcsolás
CZ	Spínání pomocí telefonního kontaktu
RO	Cuplarea prin intermediul telefonului
HR	Upravljanje preko daljinske telefonske sklopke
SK	Zapnutie prostredníctvom telefonického kontaktu
TR	Telefon bağılantısıyla kumanda









Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Telefon 0 21 91/ 18-0
Telefax 0 21 91/ 18-28 10 ■ www.vaillant.de ■ info@vaillant.de

83 46 96 INT 02/2002 V Änderungen vorbehalten